

UEPO 300: Die 300 größten Sprachdienstleister / Übersetzungsbüros in Deutschland

Rangfolge 2006

(Letzte Aktualisierung: 22.09.2013, 185 Einträge insgesamt)

Hinweis: Vergleichsgrundlage dieser Rangfolge ist nicht der von den Unternehmen meist geheim gehaltene Umsatz, sondern die Bilanzsumme, die den Handelsregistern gemeldet und im Bundesanzeiger veröffentlicht wird. Der Umsatz ist bei Sprachdienstleistern in der Regel um ein Mehrfaches höher als die Bilanzsumme. Bitte beachten Sie deshalb auch unsere [Hinweise zur UEPO 300](#).

An dieser Zusammenstellung haben mitgewirkt (in chronologischer Reihenfolge): **Jessica Antosik, Viktoria Rybczynski, Nina Neumann, Janine Fischer, Kirsten Koch, Zaira Fiori** und **Richard Schneider**. Anregungen, Kritik, Ergänzungen und Korrekturhinweise bitte an Richard Schneider unter folgender E-Mail-Adresse: rs@uepo.de

Rang	Sprachdienstleister	Standorte in Deutschland	Geschäftsführung	Gründungs-jahr	Mitarbeiter (angestellte)	Mitarbeiter (freie)	Bilanzsumme in Euro (2006)	Weitere Angaben
1.	Lionbridge Deutschland GmbH www.lionbridge.com	82008 Unterhaching, ein weiterer in Deutschland und weitere in 26 Ländern.	Paul Doherty (Kaufmann), Helmut Riske (Dipl.-Betriebswirt), Rory Cowan (Kaufmann), Jeffrey Fitzgerald (Kaufmann)	2005	104 in Deutschland, weltweit 4.200	?	118.669.463,07	Gründung 2005 durch Übernahme der Bowne Global Solutions Deutschland GmbH (Wuppertal, Sindelfingen, Unterhaching), die ihrerseits einige Jahre zuvor die vermutlich in den 1970er Jahren gegründete Gerhard Heitmann Fremdsprachen GmbH & Co. KG in Wuppertal übernommen hatte
2.	STAR Deutschland GmbH www.star-deutschland.net	71034 Böblingen und ein weiterer.	Manfred Hoelzgen, Bernd Glöckle, Sacha Fedier	“vor 20 Jahren”	83	?	6.194.386,48	
3.	Intertext Fremdsprachendienst e. G. www.intertext.de	10405 Berlin (Hauptstandort) und 7 weitere in Ostdeutschland.	Manfred Schmitz, Dr. Jürgen Reige	1962	80	800	5.672.033,49	
4.	SDL Multilingual Services GmbH & Co. KG	70563 Stuttgart (Hauptstandort), ein	Silke Zschweigert	2002	?	1.900 weltweit	4.515.690,86	Gründung 2002 durch Übernahme der ALPNET

Rang	Sprachdienstleister	Standorte in Deutschland	Geschäftsführung	Gründungs-jahr	Mitarbeiter (angestellte)	Mitarbeiter (freie)	Bilanzsumme in Euro (2006)	Weitere Angaben
	www.sdl.com	weiterer in Deutschland und weitere in 34 Ländern.						Deutschland GmbH & Co. KG, vormals a.l.p.s., die 1989 die 1963 gegründete Dr. W.-D. Haehl GmbH (Ingenieurbüro für technische und naturwissenschaftliche Übersetzungen) übernommen hatte
5.	Kern AG www.e-kern.com	60486 Frankfurt am Main (Hauptstandort) und noch 37 in Deutschland und weitere im Ausland.	Manfred Kern (Gründer, Vorstandsvorsitzende r), Dr. Thomas Kern, Michael Kern	1969	?	?	4.506.144,15	
6.	euroscript Deutschland GmbH www.euroscript.com	10559 Berlin und weitere in 16 Ländern.	Mark Evenepoel, Michael Such, Wilhelm Geisler	1987	1.300	4.000	3.108.000,00	
7.	transline Deutschland Dr.-Ing. Sturz GmbH www.transline.de	72766 Reutlingen	Dr. Wolfgang Sturz	1997	100	2.000	2.330.000,00	
8.	tsd Technik Sprachendienst GmbH www.tsd-int.com	50672 Köln (Hauptstandort) und 2 weitere.	Dina Freibott	1978	30 in Köln	2.500	1.823.696,83	
9.	D.O.G. Dokumentation ohne Grenzen GmbH www.dog-gmbh.de	71229 Leonberg	Dr. François Massion	1999	?	?	1.805.322,04	Zertifiziert nach DIN EN 15038 Übersetzungs-Dienstleistungen.
10.	Document Service Center GmbH www.dsc-translation.de	10719 Berlin	Andreas Siegmund, Andrew S. Brode, Elisabeth A. Lucas, Michael A. McCarthy	1997	100	?	1.779.345,58	
11.	Mohles Fachkräfte Translation Dokumentation GmbH www.mohles.de	91052 Erlangen	Angela Mohles	1986	130	?	1.619.507,46	
12.	mpü medizinisch-pharmazeutische Übersetzungen GmbH www.mpue.com	89077 Ulm	Heidi Schmid	?	?	?	1.473.137,09	

Rang	Sprachdienstleister	Standorte in Deutschland	Geschäftsführung	Gründungs-jahr	Mitarbeiter (angestellte)	Mitarbeiter (freie)	Bilanzsumme in Euro (2006)	Weitere Angaben
13.	24translate GmbH www.24translate.de	20251 Hamburg	Lone Colding Wolf, Marc-Christian Wolf	1999	100	?	1.215.644,94	
14.	beo Gesellschaft für Sprachen und Technologie mbH www.beo-doc.de	70565 Stuttgart (Hauptstandort) und 4 weitere.	Ulrike Baral, Michael Schneider	2003	95	?	1.129.764,30	
15.	Wohanka & Kollegen GmbH www.wohanka.com	84144 Geisenhausen (Hauptstandort) und ein weiterer.	Barbara Wohanka	1992	über 150	?	1.067.657,96	Ab 2011: Wohanka, Obermaier & Kollegen GmbH.
16.	itl Institut für technische Literatur AG www.itl.eu	80687 München (Hauptstandort) und 2 weitere.	Christine Wallin- Felkner	1982	80	2.300	1.063.170,12	
17.	indubo translation solutions GmbH & Co. KG www.indubo.de	73033 Göppingen	Martin Bosch	1961	18	?	1.049.730,07	
18.	Adapt Localization Services GmbH www.adapt-localization.com	53115 Bonn	Michael Kemmann	1999	30	?	1.034.160,67	
19.	mt-g medical translation GmbH & Co. KG www.mt-g.com	89075 Ulm	Andreas Bendig, Gerlinde Bendig	?	40	?	1.007.979,67	
20.	TransPerfect Translations GmbH www.transperfect.de	60313 Frankfurt am Main (Hauptstandort), 2 weitere in Deutschland und noch weitere weltweit.	Angela O'Sullivan	1991	700	?	973.139,64	
21.	Wieners + Wieners GmbH www.wienersundwieners.de	22926 Ahrensburg (bei Hamburg)	Hermann Wendelstadt, Kai- Dominik Weyel	1990	40	600	922.000,00	
22.	4-Text Software-Lokalisierung und technische Übersetzungen GmbH www.4-text.de	10777 Berlin	Elena Sperandio	1997	60	200	921.325,53	
23.	Übersetzungsbüro Engin GmbH www.engin.de	68161 Mannheim (Hauptstandort) und 2 weitere. Im Ausland: Istanbul	Ali Engin	1973			820.257,90	
24.	WORDSTATION GmbH	63128 Dietzenbach	Frank Berger,	1991	?	?	810.873,71	

Rang	Sprachdienstleister	Standorte in Deutschland	Geschäftsführung	Gründungs-jahr	Mitarbeiter (angestellte)	Mitarbeiter (freie)	Bilanzsumme in Euro (2006)	Weitere Angaben
	www.wordstation.com		Wolfram Endemann					
25.	Enssner Zeitgeist Translations GmbH www.enssner.de	97421 Schweinfurt (Hauptstandort) und 2 weitere.	Christian Enßner, Elfriede Enßner	1946	?	?	754.671,74	
26.	Bizitext GmbH www.bizitext.com	46145 Oberhausen	Anneliese Diederichsen	2003	13	300	697.853,18	
27.	BBK Gesellschaft für moderne Sprachen GmbH www.bbklanguages.com	76726 Germersheim	Gerasimos Kokkinis, Heidrun Kokkinis-Brotz	„vor 40 Jahren“	?	1.500	682.166,87	
28.	BKL Übersetzungen Claudia Siegert GmbH www.bkl-uebersetzungen.de	80937 München (Hauptstandort) und 3 weitere.	Claudia Siegert	ca. 1980	?	?	636.918,50	
29.	SAM Engineering GmbH www.sam-translation.de	64295 Darmstadt	Hajo Pajatsch, Heike Klaum-Frenzel	1994	14	200	619.621,30	Ab 2010: SAM Xlation GmbH.
30.	Zindel AG www.zindel.de	22415 Hamburg	Stefan Zindel	1993	25	?	614.778,34	
31.	Context International GmbH www.contec-fachuebersetzungen.de	44139 Dortmund	Herr Dipl.-Ing. Nevzat Dursun, Elisabeth Wekesser	„vor über 20 Jahren“	?	?	610.975,00	Ab 2009: ConTec Fachübersetzungen GmbH.
32.	GFT Gesellschaft für Technische Dienstleistungen mbH www.gft-online.de	77773 Schenkenzell	Michael Reimold	1993	?	?	598.635,36	
33.	text & form GmbH www.textform.com	13347 Berlin	Kimberley Harris, Thomas Ossowski, Thomas Senf, Holger Hoffmann	1996	50	?	547.845,68	
34.	Welocalize GmbH www.welocalize.com	66115 Saarbrücken	Smith Yewell	1997	?	?	533.628,72	
35.	fast teamword Übersetzungen GmbH www.teamword.de	80686 München	Cathrin Blümlein	?	10	?	517.846,81	
36.	Lingua-World GmbH www.lingua-world.de	50939 Köln (Hauptstandort) und 13 weitere.	Nelly Kostadinova	1997	?	über 1.000	509.905,90	
37.	Lanzillotta Translations GmbH www.lanzillotta-translations.de	40545 Düsseldorf. Im Ausland: USA,	Frank Lanzillotta	1975	?	1.700	496.552,10	

Rang	Sprachdienstleister	Standorte in Deutschland	Geschäftsführung	Gründungs-jahr	Mitarbeiter (angestellte)	Mitarbeiter (freie)	Bilanzsumme in Euro (2006)	Weitere Angaben
		Großbritannien.						
38.	Partnertrans GmbH www.partnertrans.com	40221 Düsseldorf	Iris Ludolf, Markus Ludolf	?	?	?	493.180,44	Standort vormals in Mettmann.
39.	allangua GmbH www.allangua.de	22880 Wedel (Hamburg)	Siegfried Sewe	1990	?	?	484.658,96	
40.	Gemino GmbH www.gemino.de	80333 München (Hauptstandort) und ein weiterer.	Stephan Bettzieche, Christian Schwendy	1993	30	300	484.543,45	Gründung unter dem Namen Bettzieche & Schwendy GbR.
41.	Capella & McGrath GmbH www.capella-mcgrath.com	80799 München	Pascual Capella-Soler	1992	?	?	476.982,83	
42.	Schmellenkamp Communications GmbH www.schmellenkamp.de	56075 Koblenz	Bernd Schmellenkamp	1986	?	?	474.607,52	
43.	Matrix Communications AG www.matrix-ag.com	80636 München. Im Ausland: Italien und Niederlande.	Michael Vos	2006	35	900	458.237,03	Strategische Beteiligungen an Übersetzungsbüros in Belgien und Großbritannien.
44.	EVS Translations GmbH www.evs-translations.com	63067 Offenbach am Main (Hauptstandort) und 3 weitere.	Edward Vick	?	50	?	457.078,05	
45.	López-Ebri Fachübersetzungen GmbH www.lopez-ebri.de	28359 Bremen	Enrique López-Ebri, Carola López Hänninen-Dessau	1965	?	?	451.713,32	Zertifiziert nach DIN EN 15038 Übersetzungs-Dienstleistungen.
46.	Berthold International GmbH www.bertholdinternational.com	82031 München-Grünwald	Thomas Berthold, Birgit Strobl	1998	?	?	442.446,77	
47.	Internationales Übersetzungsbüro GmbH & Co. KG www.allesprachen.de	58095 Hagen	Fabrizio Torboli	„seit 30 Jahren“	?	?	438.522,32	Ab 2010: Torboli GmbH & Co. KG.
48.	Übersetzungsbüro Bauer GmbH www.bauer-uebersetzungen.de	28195 Bremen (Hauptstandort) und 6 weitere.	Jiri Bauer	?	?	?	432.655,48	
49.	Eloquia Fachuebersetzungen + Marketing GmbH www.eloquia.de	72525 Münsingen	Carmen Krüger, Joachim Krüger	1979	8	?	422.317,82	
50.	express translations Übersetzungsbüro GmbH	68159 Mannheim	Izzet Haydin, Derya Haydin	1985	7	300	421.219,15	

Rang	Sprachdienstleister	Standorte in Deutschland	Geschäftsführung	Gründungs-jahr	Mitarbeiter (angestellte)	Mitarbeiter (freie)	Bilanzsumme in Euro (2006)	Weitere Angaben
	www.express-translations.de							
51.	ITLS GmbH www.itls.de	70771 Leinfelden-Echterdingen	Susanne Ludwig	1985	?	?	418.587,72	Gründung als Ludwig Übersetzungen.
52.	EXACT! Sprachenservice und Informationsmanagement GmbH www.exact-gmbh.com	68159 Mannheim	Angelika Ottmann	?	10	?	402.844,02	
53.	EuroText Fachübersetzungen GmbH www.eurotext-essen.de	45127 Essen	Herr Rüstü Güler	1998	?	?	402.021,00	
54.	Lanzillotta GmbH www.lanzillotta.de	63263 Neu-Isenburg	Richard J. Hockaday, Beate Naumann	?	?	?	388.336,09	Standort vormals in Frankfurt am Main.
55.	TitelBild Subtitling & Translation GmbH www.titelbild.de	10711 Berlin. Im Ausland: Australien, Frankreich, Spanien, UK.	William Patrizio, Philip Court	„vor 25 Jahren“	?	?	380.402,96	Im Jahr 2008 wurde die Titelbild Subtitling & Translation GmbH in die Red Bee Media Group eingegliedert und wurde dadurch zu Red Bee Media Deutschland.
56.	TRADEX - Übersetzung und Werbung GmbH www.tradex.de	66121 Saarbrücken, 79346 Endingen	Patrick Dépret	?	?	1.000	376.876,32	Ab 2011: TRADEX Übersetzungen GmbH.
57.	Döring Sprachendienst GmbH www.doering-sprachendienst.de	79346 Endingen am Kaiserstuhl	Walter Ruesch	„vor mehr als 20 Jahren“	?	?	371.146,85	Der Standort war früher in München
58.	RKT Übersetzungs- und Dokumentations-GmbH www.rkt-online.com	78713 Schramberg-Sulgen	Roland K. Trost	1989	30	500	362.023,93	Zertifiziert nach DIN EN 15038 Übersetzungs-Dienstleistungen.
59.	TEAM Übersetzungen GmbH www.team-uebersetzungen.de	70563 Stuttgart	Holger Steeb	1983	?	?	355.570,99	
60.	Linguamon GmbH www.linguamon.de	44143 Dortmund (Hauptstandort) und ein weiterer.	Herr Dipl.-Ing. Nevzat Dursun	1986	?	?	354.293,00	
61.	Lemoine International GmbH www.lemoine-international.com	50668 Köln Im Ausland: USA, Italien, Frankreich, Spanien, Irland.	Günter Lemoine	?	?	?	344.132,26	
62.	HIGH-TECH Hay GmbH www.high-tech-gmbh.de	80469 München	Corina Hay	1986	?	?	342.872,72	
63.	Delta International Computer	53229 Bonn	Gerhard A.	1990	?	?	336.491,42	Zertifiziert nach DIN EN

Rang	Sprachdienstleister	Standorte in Deutschland	Geschäftsführung	Gründungs-jahr	Mitarbeiter (angestellte)	Mitarbeiter (freie)	Bilanzsumme in Euro (2006)	Weitere Angaben
	Integrated Translation Services GmbH www.dicits.com		Wagenpfeil, Harald Elsen					15038 Übersetzungs-Dienstleistungen.
64.	A.C.T. GmbH www.act-uebersetzungen.de	41066 Mönchengladbach	Herr Cumali Teknetas	1989	?	?	326.945,70	
65.	Lingua Service Übersetzungen LSÜ GmbH www.lingua-service.de	53913 Swisttal-Bonn	Hildegard Heusen-Schowalter	1985	?	?	326.402,47	
66.	Sprachenwelt GmbH www.sprachenwelt.net	36088 Hünfeld	Gisela Schulz	1995	?	?	319.184,11	Ab 2011: gds Sprachenwelt GmbH.
67.	Intercontact GmbH www.inter-contact.de	47877 Willich	Hagen Schläger	1991	5	?	318.600,03	
68.	Tanner Translations GmbH & Co. KG www.tanner-translations.de	40227 Düsseldorf	Kerstin Haberstroh, Gabriele Krullmann	„seit 20 Jahren“	?	?	316.057,42	
69.	transcript GmbH & Co. KG www.transcript.de	50672 Köln	Anke Büchel, Monika Driller, Joachim Vogt	?	?	?	315.867,76	
70.	TransLegal Deutschland GmbH www.translegal.com	60325 Frankfurt am Main	Thomas B. Mann	1989 (Stockholm), 1993 (Frankfurt am Main)	?	?	312.990,77	
71.	Elling Übersetzer Team GmbH www.uebersetzerteam.com	86492 Egling (Hauptstandort) und 11 weitere.	Hans-Peter Elling	„vor 20 Jahren“	?	?	309.375,70	
72.	Techtrans Gesellschaft für technische Dokumentationen, Übersetzungen und Illustrationen mbH www.tech-trans.de	56154 Boppard-Buchholz	Martin Schladt, H. J. Schladt	1989	35	1.200	295.653,06	
73.	PAS translations GmbH www.pas-translations.de	34454 Bad Arolsen	Angela Brückner	?	?	?	289.647,86	
74.	Sprachendienst Dr. Herrlinger GmbH www.sprachen-herrlinger.de	72138 Kirchentellinsfurt	Dagmar Unger, Margot Happersberger	1983	?	?	288.419,53	
75.	B & B Fachübersetzer-gesellschaft mbH www.fachuebersetzer-gmbh.de	10407 Berlin	Beatrix Berends, Steffen Müller	?	?	?	284.040,10	

Rang	Sprachdienstleister	Standorte in Deutschland	Geschäftsführung	Gründungs-jahr	Mitarbeiter (angestellte)	Mitarbeiter (freie)	Bilanzsumme in Euro (2006)	Weitere Angaben
76.	XTRA Translation Services GmbH www.xtra-services.com	71034 Böblingen	Stefan Lampert	1993	?	?	282.270,45	
77.	RWS Group GmbH www.rws.com	13088 Berlin	Andreas Siegmund, Andrew S. Brode, Elisabeth A. Lucas, Michael A. McCarthy	„vor über 40 Jahren“	?	?	280.121,52	
78.	Pegasus Übersetzungsdienst Küppers und Seulenberg GmbH [Keine Website]	13407 Berlin	Katja Klimp, Markus Schrage, Claus-Maria Seulenberg	2006	?	?	274.682,53	
79.	Eule Lokalisierung GmbH www.eule2005.de	24103 Kiel	Jörgen Danielsen, Ursula Germann	1978	13	?	274.248,16	
80.	MediaMate GmbH www.mediamate.de	40470 Düsseldorf	Kai Petersen, Peter Jürgen Petersen	1996	?	1.600	265.551,16	Zertifiziert nach DIN EN 15038 Übersetzungs-Dienstleistungen.
81.	LanguageWire GmbH www.languagewire.de	20457 Hamburg. Im Ausland: Dänemark (Hauptstandort) und weitere in Schweden, Norwegen und Großbritannien.	Henrik Lottrup (Dänemark), Country Manager für Deutschland ist Daniel Judah	2010	?	?	259.126,45	
82.	commaplus Sprachen + Mediendienst GmbH www.commaplus.com	60322 Frankfurt am Main	Alexandre Deguelle	?	?	?	254.856,63	
83.	Der Spezialist Peres-Eckey GmbH www.peres-eckey.de	44143 Dortmund	Natália Perez-Eckey	„vor 30 Jahren“	?	?	254.826,71	
84.	Fachübersetzungen CP MacKusick GmbH & Co. KG www.mackusick.de	55491 Niederweiler (Hauptstandort) und ein weiterer.	Christine P. MacKusick, William P. MacKusick	1991	4	?	247.632,33	
85.	Telelingua Deutschland GmbH www.telelingua.com	80331 München.	Dieter Hermann Dreiser, Jean-Didier Boucau	1985	200	1.500	246.513,01	Vormals: CB Übersetzungen GmbH. CB Übersetzungen wurde im November 2008 von der Holding der in Brüssel ansässigen Telelingua-Gruppe übernommen und zur deutschen

Rang	Sprachdienstleister	Standorte in Deutschland	Geschäftsführung	Gründungs-jahr	Mitarbeiter (angestellte)	Mitarbeiter (freie)	Bilanzsumme in Euro (2006)	Weitere Angaben
								Niederlassung von Telelingua gemacht. Die Muttergesellschaft Telelingua International SA hat ihren Sitz in Brüssel. Weitere Niederlassungen bestehen in Paris (Telelingua France SA und 4T SAS) und in New York (Telelingua USA LLC).
86.	Fix International Services GmbH www.fix-services.com	20457 Hamburg	Bettina Kertscher	1946	?	über 200	236.818,14	
87.	Dualis Übersetzungen GmbH www.dualis-uebersetzungen.com	72525 Münsingen	Dominique Normand	?	?	mehr als 200	236.638,89	
88.	SciTech Communications GmbH www.scitech.de	69121 Heidelberg	Dirk Meenenga, Eva Runkel	?	?	?	233.350,81	
89.	transmit-Deutschland GmbH & Co. KG www.transmit-deutschland.de	21279 Hollenstedt (Hauptstandort) und 6 weitere.	Heike Puse, Harald Puse	?	?	?	231.131,76	
90.	think global GmbH www.think-global.com	10119 Berlin	Roman Kotsch	1990	30		228.004,27	
91.	Textra Fachübersetzungen GmbH www.textra.de	22765 Hamburg (Hauptstandort) und ein weiterer.	Wolfram Nöldeke, Erika Liesegang	1991	?	200	224.924,05	
92.	Mares GmbH www.mares-munich.de	80336 München	Jana Mareš	?	?	?	224.727,15	
93.	Textbüro Reul GmbH www.textbuero-reul.de	60318 Frankfurt am Main	Sabine Reul	1990	?	80	224.324,85	
94.	Bingöl GmbH www.bingoel-sprachdienste.de	40210 Düsseldorf (Hauptstandort) und ein weiterer.	Kadim Bingöl	?	?	?	216.046,10	
95.	Holtz-Stosch GmbH Sprachdienste www.ho-st.de	73614 Schorndorf	Christine Holtz-Stosch, Klaus Stosch	„vor über 20 Jahren“	?	?	215.603,06	
96.	LinguaPoint GmbH www.linguapoint.de	81241 München (Hauptstandort) und 2 weitere.	Petra Dalmus, Heike Borchardt, Carin Sellmayer	?	?	?	213.148,11	
97.	AD ' DALIL GmbH Marketing und	60313 Frankfurt am	Ahmed Farrag	?	?	?	203.827,90	

Rang	Sprachdienstleister	Standorte in Deutschland	Geschäftsführung	Gründungs-jahr	Mitarbeiter (angestellte)	Mitarbeiter (freie)	Bilanzsumme in Euro (2006)	Weitere Angaben
	Fachübersetzungen www.addalil.net	Main						
98.	PAT-Prime Ad! Translations AG www.primead.de	89290 Buch	Marita Holatz, Eric Raoul de Alvion Holatz	1978	?	?	203.398,91	Tritt auf Website als "Prime Ad! Group" auf.
99.	TransForm Gesellschaft für Sprachen- und Mediendienste mbH www.transformcologne.de	50931 Köln	David Calvert, Frederick McCune	„vor 15 Jahren“	?	?	203.014,93	Zertifiziert nach DIN EN 15038 Übersetzungs-Dienstleistungen.
100.	Intercontact GmbH Schälike www.intercontact-dresden.de	01259 Dresden	Bianka Schälike	1990	?	?	202.256,19	
101.	JaBro GmbH & Co. KG www.jabro.de	33330 Gütersloh	Dietlind Brodnicki	?	?	?	200.198,24	Zertifiziert nach DIN EN 15038 Übersetzungs-Dienstleistungen.
102.	Gehlert GmbH Rechts- und Finanzübersetzungen www.gehlert-translations.de	60486 Frankfurt am Main	Dr. Andreas Gehlert	?	?	?	198.971,67	Vormals: ETS English Translation Services GmbH.
103.	TFD Technik Fachübersetzungsdienst Gesellschaft mit beschränkter Haftung www.tfdgmbh.de	31535 Neustadt (Hannover)	Imma Schill	?	?	?	196.458,52	Tritt auf Website als "TFD GmbH" auf.
104.	Syntax Sprachen GmbH www.syntax-sprachen.com	60435 Frankfurt am Main	Christa Ewen-Fiedler, Sybille von Mülmann, Stephanie Rosenberg, Martin Granacher, Hubert Hugo, Oliver Pospiech	1995	?	?	189.313,10	
105.	CONCEPT Übersetzungen GmbH www.concept-language-services.de	42289 Wuppertal	Alan Hall	1988	?	?	186.493,03	
106.	Text International GmbH www.textinternational.com	10117 Berlin	Michael Hooper	1991	?	?	181.386,94	
107.	LINGUA LEGIS GmbH www.lingualegis.de	60311 Frankfurt am Main	Barbara Mayer-Rolshoven, Gabriele Weyland-Tschentscher, Constance Lynn Riess	2006	13	30	180.701,98	

Rang	Sprachdienstleister	Standorte in Deutschland	Geschäftsführung	Gründungs-jahr	Mitarbeiter (angestellte)	Mitarbeiter (freie)	Bilanzsumme in Euro (2006)	Weitere Angaben
108.	Burton, Van Iersel & Whitney GmbH www.bviw.com	81541 München	Anton Van Iersel	?	20	?	175.517,17	
109.	Ralf Lemster Financial Translations GmbH www.rlft.de	65931 Frankfurt am Main	Ralf Lemster	1997	?	?	168.598,34	
110.	Übersetzungsdienst Macklin GmbH (Geschäftsstelle Germering) www.macklin-translations.com	82110 Germering (München)	Claudia Link-Beier	„vor 20 Jahren“	?	?	163.378,23	
111.	probicon GmbH www.probicon.de	10961 Berlin	Florian Massinger, Jürgen Marx	?	?	?	160.616,82	
112.	Technoscript Gesellschaft für technische Übersetzungen mbH [Keine Website]	64287 Darmstadt	Hannelore Breuer	?	?	?	158.073,23	
113.	Translation Engineering GmbH www.translation-engineering.com	80333 München	Verena Weixler (Diplom-Soziologin, Staatl. geprüfte Übersetzerin), Lorenzo Béjar-Kretschmann (Diplom-Ingenieur, Diplom-Übersetzer)	1988	?	?	157.915,42	
114.	Clementis AG www.cerebro.de	80636 München (Hauptstandort) und ein weiterer.	Michael Frischhut, Michael Reitz. Aufsichtsrat: Stefan Thomsen (Vorsitzender), Evelyn Reckert, Colin Balogh (Rechtsanwalt).	?	?	400	157.456,79	Ab 2011: Cerebro AG.
115.	Übersetzungsbüro Blanco GmbH www.blancogmbh.de	63477 Maintal	Juan Carlos Blanco Ranaudo	1994	1.200	?	156.222,35	
116.	Hamburger Fachübersetzer-Zentrale GmbH [Keine Website]	20457 Hamburg	Bettina Kertscher	?	?	?	153.656,89	
117.	online translations & services GmbH www.onlinetranslate.de	47051 Duisburg	Muhammed Ensar Gül	?	?	?	151.621,34	
118.	elativum GmbH www.elativum.de	21337 Lüneburg	Manuela Vossenber, Markus Vossenber	?	?	?	148.637,24	
119.	Translation Gesellschaft für	79110 Freiburg im	Alan Milsom	?	?	?	146.255,29	

Rang	Sprachdienstleister	Standorte in Deutschland	Geschäftsführung	Gründungs-jahr	Mitarbeiter (angestellte)	Mitarbeiter (freie)	Bilanzsumme in Euro (2006)	Weitere Angaben
	wissenschaftliche Übersetzungen mbH www.translation-gmbh.com	Breisgau						
120.	pro-diction GmbH www.pro-diction.de	76532 Baden-Baden. Im Ausland: Schweiz.	Gilbert Brohl	?	?	1.000	142.141,00	Standorte vormals in Karlsruhe und Ettlingen.
121.	TTS – Technical Translation Services R.C. Abbey GmbH www.tts-europe.de	22769 Hamburg	Dipl.-Ing. Uwe Leers	1991	6	130	142.130,04	1984 Gründung als KG, ab 1991 GmbH.
122.	medical language service GmbH www.medical-ls.de	79108 Gundelfingen (Freiburg)	Ingeborg Schalk	?	?	400	140.340,97	
123.	ASIATEXT Gesellschaft für Fremdsprachensatz mbH www.asiatext.de	53121 Bonn	Dieter Born	1988	?	?	140.190,64	Gegründet als Japan-Service, 1994 Umfirmierung in ASIATEXT Gesellschaft für Fremdsprachensatz mbH.
124.	Text und Sprache Übersetzungsbüro GmbH www.textundsprache.de	47638 Straelen	Franciscus Hellegers	1986 (Berlin)	?	?	136.671,89	
125.	Übersetzungsbüro H. Altendorf GmbH [Keine Website]	50667 Köln	Karin Altendorf, Heinz Stefan Altendorf	?	?	?	136.634,40	
126.	C.E.T. Central European Translations GmbH www.cet-translations.com	50670 Köln. Im Ausland: Rumänien, Ungarn	Iveta Schelhaas, Hermann Korte	1994	an allen Standorten insgesamt 30	4.000	135.460,38	
127.	Hansson Übersetzungen GmbH www.hansson.de	01896 Pulsnitz	Erik Hansson	2002	?	?	134.255,22	1992 Gründung als Hansson Übersetzungen, ab 2002 Hansson Übersetzungen GmbH.
128.	DialogTicket.com (Max Grauert GmbH) www.dialogticket.com	21465 Reinbek	Max Grauert	?	?	1.200	133.688,16	Zertifiziert nach DIN EN 15038 Übersetzungs-Dienstleistungen.
129.	Davis Translations GmbH www.davis-translations.de	Bad Homburg	Ilse Davis-Schauer	„vor 15 Jahren“	?	?	132.748,85	
130.	Ostasien Service Dr. Boesken & Partner GmbH	22081 Hamburg (Hauptstandort) und	Dr. Gerd Boesken	?	?	?	131.174,39	

Rang	Sprachdienstleister	Standorte in Deutschland	Geschäftsführung	Gründungs-jahr	Mitarbeiter (angestellte)	Mitarbeiter (freie)	Bilanzsumme in Euro (2006)	Weitere Angaben
	www.ostasienservice.de	2 weitere.						
131.	Uebersetzer Team Saarbrücken UTS GmbH www.uts-gmbh.de	66111 Saarbrücken	Anne Yvonne Doan	1999	?	?	130.393,01	
132.	obeda-transteam GmbH www.obeda-tt.com	85368 Moosburg an der Isar	Dr. Werner Oberstenfeld, Irene Damm	„vor 20 jahren“	?	?	126.416,65	
133.	oneword GmbH www.oneword.de	71034 Böblingen	Andrea Modersohn, Andreas J. Meisner	2004	?	?	125.540,97	Sitz der Gesellschaft: 79618 Rheinfelden
134.	Horner Translations GmbH www.translation-horner.com	79809 Weilheim	Andrea Horner	„vor 20 Jahren“	?	?	124.101,06	
135.	LocaSoft GmbH www.locasoft.com	53177 Bonn	Bertrand Gillert	1999	?	?	123.557,38	
136.	business lingua GmbH www.business-lingua.com	60320 Frankfurt am Main	Karin Khan	„vor 30 Jahren“	?	?	123.110,85	
137.	media lingua translations GmbH www.medialingua.de	12435 Berlin	Alexander Bachmann, Melinda Kumbalek	1999	?	?	122.590,07	
138.	Dr. Barbara Gutermann Sprachendienste GmbH [Keine Website]	88400 Biberach	Dr. Barbara Gutermann	?	?	?	31.12.2006	
139.	Dolphin Translations GmbH www.dolphin-translations.com	70176 Stuttgart	Michael Schaar	?	?	?	114.438,47	
140.	COMED G. Weber GmbH, Center of Medical & Technical Translation www.comed-gmbh.com	67346 Speyer	Gerlinde Weber (Dipl.-Übersetzerin)	?	?	?	109.363,12	Ab 2011: comed Medical Translation GmbH.
141.	Lector GmbH www.lector-gmbh.de	66111 Saarbrücken	Anne Kaufmann, Daniel Erbe	?	?	?	108.665,54	
142.	Joanne Perrault GmbH www.perrault.de	66113 Saarbrücken	Joanne Perrault (Diplom-Übersetzerin)	1998	?	?	107.917,59	
143.	ABC Übersetzungs- und Dolmetschdienst Dücomy GmbH www.abc-duecomy.de	44787 Bochum	Talat Dursun	„vor über 30 Jahren“	?	?	106.891,00	
144.	L&L Languages Live! Gesellschaft für Lokalisierung mbH [Keine Website]	53113 Bonn	Dr. Ursula Marmé	?	?	?	105.273,92	
145.	Skrivanek GmbH Übersetzungsdienst	10117 Berlin	An Stuyven	1994	?	4.000	104.670,67	

Rang	Sprachdienstleister	Standorte in Deutschland	Geschäftsführung	Gründungs-jahr	Mitarbeiter (angestellte)	Mitarbeiter (freie)	Bilanzsumme in Euro (2006)	Weitere Angaben
	www.skrivanek.com							
146.	Übersetzungsdienst Macklin GmbH (Geschäftsstelle Leipzig) www.macklin-translations.com	04229 Leipzig	Claudia Link-Beier (BDÜ)	„vor 20 Jahren“	?	?	103.365,54	
147.	finetext GmbH www.finetext.de	22587 Hamburg	Enrico Jochen	1998	?	2.500	102.813,44	
148.	ALAYA Europe GmbH www.alaya.co.jp	40213 Düsseldorf. Im Ausland: Japan.	Rei Nakajima (Kauffrau, Düsseldorf) und Shigetomi Nakajima (Kaufmann, Tokio)	2005	?	?	102.000,00	
149.	MediCom Meier & Koop GmbH www.medicom-germany.com	48153 Münster	Harald Koop	1993	?	?	97.603,57	
150.	Transdoku GmbH www.transdoku.de	53844 Troisdorf	Olaf Kruse, Martina Lucht	1999	?	?	96.857,56	
151.	adenek GmbH www.adenek.de	10781 Berlin	Holger Pohland	1990	?	?	94.474,53	
152.	IpD GmbH – Ingenieurgesellschaft für Technische Übersetzungen www.ipd-gmbh.de	70199 Stuttgart	Jens Lorch	?	?	?	91.758,98	
153.	alpha Übersetzungen GmbH [Keine Website]	80809 München	Monika Stefanovics	?	?	?	89.985,79	
154.	Technische Übersetzung Andrea Meyer GmbH [Keine Website]	71638 Ludwigsburg	Andrea Meyer	?	?	?	80.678,99	
155.	World Contact Übersetzungsbüro GmbH www.world-contact.de	07545 Gera	Bozena Genßler	1991	?	?	75.181,29	
156.	Intermundos GmbH www.intermundos.de	44787 Bochum, Leipzig	Amir Hashemi	?	?	?	74.668,84	
157.	IFA-TRADUCTO Sprachdienstleistungen und Werbung GmbH www.ifa-traducto.de	40225 Düsseldorf	Géza Földi	2007	?	200	74.302,35	Gründung durch Fusion mit der IFA GmbH.
158.	analog Fachübersetzungen GmbH www.analog-fachuebersetzungen.com	80997 München	Patricia Ressler	?	?	?	69.243,28	
159.	ask@co Sprachendienst GmbH www.askco-sprachen.de	10117 Berlin	Bärbel Sachse, Dr. Martina Albrecht	?	?	?	67.761,95	

Rang	Sprachdienstleister	Standorte in Deutschland	Geschäftsführung	Gründungs-jahr	Mitarbeiter (angestellte)	Mitarbeiter (freie)	Bilanzsumme in Euro (2006)	Weitere Angaben
160.	RS_Globalization Services GmbH & Co. KG www.rs-globalization.com	83098 Brannenburg	Rainer Schlötterer	?	?	?	65.165,59	Zertifiziert nach DIN EN 15038 Übersetzungs-Dienstleistungen.
161.	Übersetzungsbüro KUSA GmbH www.kusa-gmbh.de	12487 Berlin	Hrovje von Kukuljevic-Sakcinski	1993	?	?	55.990,72	
162.	Sprachenservice Renata Galić GmbH www.sprachenservice-galic.de	51467 Bergisch Gladbach	Renata Galić	2006	4	ca. 150	54.359,45	Gründung 1985 als Einzelunternehmen, 2001 Kukuljevic GmbH, 2006 Sprachenservice Renata Galić GmbH.
163.	allround Fremdsprachen GmbH www.go-allround.de	10625 Berlin	Friedemann von der Lühe	1979	?	?	53.643,30	Gegründet von den Brüdern Dipl.-Ing. Dipl.-Wirtsch.-Ing. Ulrich von der Lühe und Dipl.-Kfm./-Volkswirt Cord von der Lühe gemeinsam mit anderen Familienmitgliedern.
164.	TransProjekt Gesellschaft für Übersetzungen mbH www.transprojekt.de	53225 Bonn	Ines Seidel	„über 20 Jahre“	?	?	53.340,83	
165.	SKH SprachKontor Hamburg www.sprachkontor.de	20144 Hamburg	Frau Sibel Türker-Heinemann	1994	4	?	53.191,43	
166.	Maximum Translations GmbH www.maximum-translations.de	63477 Maintal	Sebastian Sieber	2001	7	800	53.078,06	
167.	Matrioschka Ost-Translations GmbH www.matrioschka.de	51789 Lindlar	Marita Schwegmann	1993	?	200	50.452,81	
168.	Akzent GmbH [Keine Website]	48143 Münster	Herr Youssef Youssef	?	?	?	50.409,17	
169.	Bonnscript Textredaktions- und Übersetzungsdienste GmbH www.bonnscript.de	46535 Dinslaken	Antje Kemmerling	„vor 20 Jahren“	?	?	50.247,00	
170.	Translatorius GmbH www.translatorius.de	38486 Klötze	Carsten Behrend	2006	?	?	48.191,05	
171.	HHS-Hamburger Sprachendienst Limited www.hhst.de	21035 Hamburg	Christel Waltraud Schmidt	?	durchschnittlich „1,25“ laut Handelsregister	?	44.880,84	

Rang	Sprachdienstleister	Standorte in Deutschland	Geschäftsführung	Gründungs-jahr	Mitarbeiter (angestellte)	Mitarbeiter (freie)	Bilanzsumme in Euro (2006)	Weitere Angaben
172.	Alpha & Omega Internationaler Übersetzungsdienst GmbH www.alometra.de	76137 Karlsruhe	Konstantina Denk	?	?	?	42.094,83	
173.	Interserv Deutschland GmbH [Keine Website]	70327 Stuttgart	Bettina Bleile (kaufmännische Angestellte)	?	?	?	40.069,88	
174.	angusi expert translations Ltd. & Co KG www.angusi.de	13189 Berlin	Günter Simon, Anja Filip	?	?	?	40.037,01	
175.	weede translations (WT Services GmbH) www.weede.com	45219 Essen	Frau Zeycan Önder	„vor über 25 Jahren“	?	?	39.160,21	
176.	Eurolingua Übersetzungen GmbH & Co. KG www.eurolingua.de	44137 Dortmund	Beate Pincus	1989	?	?	31.887,79	
177.	JPL-Sprachenservice GmbH www.jpl-uebersetzungen.de	21220 Seevetal	Jan Lohfert	?	?	?	28.511,35	
178.	Compas Übersetzungen GmbH www.compas-uebersetzungen.de	10179 Berlin	Britta Metzging	?	?	?	28.390,94	
179.	ALLTEXT Fachübersetzungen GmbH www.alltext.de	45657 Recklinghausen (Hauptstandort) und 9 weitere.	Gürsel Tanrıverdi	1994	?	?	26.265,16	
180.	Interlingua Übersetzungen GmbH & Co. KG www.interlingua.de	44137 Dortmund	Simone Borchert	1976	?	?	22.695,90	1976 Gründung der Vorgängerfirma.
181.	Communicate Sprachen GmbH www.communicate-sprachen.de	32545 Bad Oeynhausen	Bettina Brinkman (staatlich geprüfte Betriebswirtin, Fremdsprachenkorrespondentin)	2007			20.944,56	Gegründet als Wöhler Fremdsprachenservice GmbH, 2007 Umfirmierung in Communicate Sprachen GmbH.
182.	Sprachendienst Schmidt-Fukuda GmbH [Keine Website]	60437 Frankfurt am Main	Teruko Schmidt-Fukuda	1989	?	?	18.332,59	Vormals: B.S.S. GmbH
183.	TL Translationes GmbH www.translationes.net	10179 Berlin	Katharina Krause, Kristina Lange	?	?	?	12.525,48	
184.	transparent Language Solutions	10715 Berlin. Im	Jacqueline Le Naour	1997	20	mehr als 400	12.500,00	

Rang	Sprachdienstleister	Standorte in Deutschland	Geschäftsführung	Gründungs-jahr	Mitarbeiter (angestellte)	Mitarbeiter (freie)	Bilanzsumme in Euro (2006)	Weitere Angaben
	GmbH www.transparent-ls.com	Ausland: Schweiz.						
185.	Language Matters Übersetzungsdienst GmbH [Keine Website. Früher: www.languagematters.de]	41460 Neuss	Peter Grenville	1982	?	?	7.964,60	

* * *